starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com

Starry☆Sky Scans

come and join us!

we're looking for
JP-EN translators, Typesetters,
Quality-Checkers & Proofreaders

starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com

IN COLLABORATION WITH
Hoshikuzuu

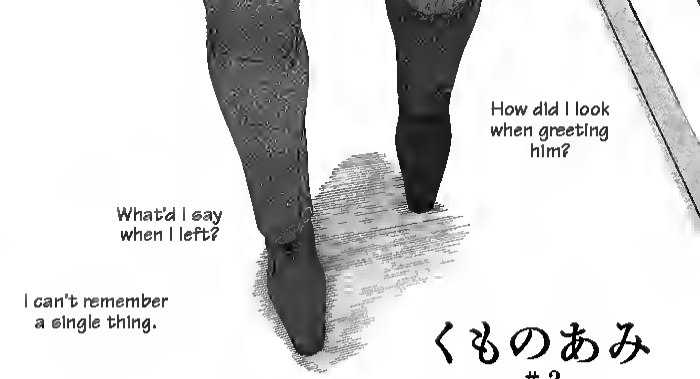
Starry☆ Sky Scans

Overtake

by Katou Setsuko

eh. 05

translator: *hoshikuzuu*
cleaner: *chocolla*
type-setter: *kimminole*
proofreader: *mel*


How did I look when greeting him?
What'd I say when I left?
I can't remember a single thing.

くものあみ

2

DIDN'T YOU GO TA SEE KURODA-KUN?
TAKEHITO?
HUH?
WHAT? HOLD ON...
SHUT
I ALREADY DID.

depressed
I DION'T
He had a child
Did he get married?
No way.
HEAR ANYTHING ABOUT THAT
I DON'T WANT ANY
IT'S GONNA GROW COLD
TAKE-HITO?
DINNER-TIME
TAKE-HITO

TAKE-HITO.
I SAID I DON'T WANT ANY
click
YA GOTTA PHONE CALL.
NOT THAT
badump
It must be Kuroda.
I'm glad, but
To call me up...
H-HELLO?
badump
badump
badump
Ise?
Huh?

TO-
TOE-AWA-SAN?
I m at the station right now
Uh How do you read this again?
WHAT?
YOU MEAN NEAR MY HOUSE?
Yeah
I was concerned about you
YOU DIDN'T ANSWER ME EVEN WHEN I CALLED YOU, SO I GOT WORRIED
OH..
That's right.
My phone ran out of power
U-UM,
I'LL GO GET YOU RIGHT NOW
Really?
JUST WAIT THERE FOR ME

TOGA-WA-SAN!
SORRY, DID I KEEP YOU WAIT-ING?
NAH
HEY DO YOU KNOW ANY HOTELS ARO-UND HERE?
ANY PLACE IS FINE
IF YOU'D LIKE, YOU COULD STAY AT MY PLACE
Hah
ARE YOU SURE?
ALTHOUGH IT'S PRETTY SMALL.
THANKS! YOU'RE A LIFESAVER.
IT'S A 3-MINUTE WALK, SO IT'S REALLY QUICK...
ISE.

I SHOULD BE SORRY FOR CAUSING YOU TO WORRY
I'M REALLY GRATEFUL
THAT'S NOT...
SORRY.
I CAME HERE SO SUDDENLY
THEN,
I'M GLAD I CAME

SORRY MY ROOM'S SO SMALL
THE GUEST ROOM DOWN-STAIRS IS SEALED OFF
I'M THE ONE MAKING THE ROOM SMALL.
THIS IS LIKE ONE OF THOSE SCHOOL FIELD TRIPS
YOU'RE RIGHT
YOU DON'T HAVE TO WORRY
YOU'LL GET USED TO IT EVENTUALLY

HUH?
YOUR WORK,
OR MORE LIKE THE OFFICE MOOD
THERE'S NO NEED TO FORCE YOURSELF THERE.

I'LL BE THERE FOR YOU TOO
...OKAY?
IT'S TRUE THAT I HAVEN'T GOTTEN USED TO THE WORK-PLACE,
I
TOGAWA-SAN?

MY FRIEND
I WANTED TO
TELL MY FRIEND FROM BACK HOME, BUT I COULDN'T.
I THINK IT'S PATHETIC, AND I WAS JUST TRYING TO SHOW OFF.
I CAME ALL THIS WAY TO SEE HIM.
.....
AND
I COULDN'T SAY IT
AND,
SORRY.
HERE I AM COMPLAINING TO YOU
Sigh
AND...

HMM.
..YES..
HE SOUNDS LIKE AN IMPORTANT FRIEND.
.....
HOW-EVER,
IT'S A GOOD THING YOU DIDN'T CUT HIM OUT OF YOUR LIFE
SO SOMEDAY, THE RIGHT TIME WILL COME FOR YOU TO SAY IT
DON'T WORRY
Pat Pat
THANK YOU VERY MUCH..

I'M GLAD
YOU CAME
Take-hito
knock
knock
knock
Take-hito!
GEEZE, WHAT IS IT?
knock
knock
GET UP!
knock
HE'S HERE!
click

dumbfounded
KURODA!?
KURODA-KUN!
...OH.
I LEFT MY PHONE OFF.
WHY DIDN'T YOU ANSWER YOUR PHONE?
...MORNING.

I WOULDN'T
YESTERDAY, YOU SUDDENLY GOT UPSET
THAT WAS
BECAUSE
THEN THAT'S FINE
I THOUGHT YOU WERE AVOIDING ME
He was worried...
WELL, AT LEAST I FEEL MORE ASSURED NOW
BECAUSE YOUR ATTITUDE'S BACK

about me
BY THE WAY,
COULD THAT BE TOGAWA-SAN?
Looking...
SHOCK
--TOGAWA-SAN!?
HN?
WHY ARE YOU IN MY FUTON?
WHEN DID YOU GET HERE?
Nnn...

...OH
UM,
I'M HIS SENPAI FROM WORK
AND YOU MUST BE HIS FRIEND FROM HOME
I'M KURODA NICE TO MEET YOU
.....
IS HE THE ONE YOU "CAN'T TALK TO"?
Y-
YEAH, BUT..
Saying that in front of him...
GREAT TIMING
ISE, GET READY TO GO HOME
WHAT?

I FEEL BAD FOR ISE BECAUSE HE CAN'T SAY WHAT HE WANTS TO SAY
WHAT!?
YOU TALKED WITH HIM WHEN YOU MET WITH HIM YESTERDAY RIGHT?
THAT'S PLENTY ENOUGH, ISN'T IT?
AT THIS RATE, I'M GONNA TAKE YOU HOME

ACTUALLY,
IT'S DIFFERENT FROM WHAT HE SAID YESTERDAY...
TOGAWA-SAN...
WHY?
HE'S GONNA REVEAL EVERYTHING
FOR SURE
.....

UM, BUT
I'M
HURRY UP AND CHANGE.
tug
ISE.
But I haven't
said anything.
haven't heard anything.
It'll be
CAN'T GO BACK YET
...I
If I don't say it now,

RIGHT NOW,
IF I RUN AWAY, THERE WON'T BE ANOTHER CHANCE
BUT I CAN'T GO BACK WITH YOU
SORRY
I'M HAPPY THAT YOU'RE WORRIED ABOUT ME, TOGAWA-SAN
...KURODA.
IT'S TOO LATE TO SAY THIS,
AND IT MAY MAKE THINGS MORE COMPLICATED FOR YOU, BUT
I'VE BEEN IN LOVE WITH YOU SINCE HIGH SCHOOL.

W-WHY ARE YOU LAUGH-ING?
I'M BEING SERIOUS!
HOLD ON
I GOT IT
FOR THE TIME BEING,
Spell
ISE
TO DIS-CUSS THIS FURTHER,
I THINK TOGAWA-SAN SHOULD TAKE HIS LEAVE
SORRY FOR THE TROU-BLE WE'VE CAUSED.

YOU'VE GOT A KID.
IT'S TOO LATE
BECA-USE,
WHAT DO YOU MEAN BY IT'S TOO LATE TO SAY IT?
THE KID I BROUGHT YESTER-DAY?
THAT'S MY SISTER'S KID.
YEAH
YEA-
WHAT?
THEN.
I WAS ASKED TO BABYSIT HIM.
IT'S BECAUSE YOU DIDN'T CONTACT ME BEFOREHAND.
WHAT!?
YOU'RE NOT MAR-RIED...
WHAAAT!?

OF COURSE NOT
YOU SAY YOU'RE DOING WELL,
BUT YOU'RE ACTUALLY STILL NOT USED TO IT, RIGHT?
WORK AND YOUR OFFICE PLACE
ALTHOUGH I SORT OF KNEW WHAT IT WAS
WELL YOU HAD THINGS YOU COULDN'T TELL ME EITHER
HIS NAME S JURI
ISN T HE CUTE?
WHA-.
HUH?
HUUH!?
NO WAY
SO WHAT HAVE I BEEN STRESSING ABOUT THIS WHOLE TIME-

I COULD TELL YOU WERE HIGHLY STRESSED
HOW DID YOU KNOW!?
WHEN YOU WERE TALKING TO ME,
SO I GUESSED THINGS WEREN'T GOING WELL
BECAUSE YOU'VE GOT THAT RIDICULOUS PRIDE

YOU CAN TELL ME ANYTHING
Ngh
BECAUSE I WILL TAKE IN EVERYTHING ABOUT YOU

I KNEW ABOUT YOUR FEELINGS,
AND I LOVE YOU TOO.
If you say that,
squeeze
WHAT DO YOU THINK OF ME?
I WAS WAITING FOR YOUR CONFESSION
HUH!?
WHAT WERE YOU GONNA DO?
THEN WHY DIDN'T YOU
WHY
DIDN'T YOU SAY ANYTHING!?
AND WHAT IF I CHANGED MY MIND BEFORE I COULD CONFESS?

THERE'S NO WAY THAT WOULD HAPPEN
I KNEW YOU MIGHT HAVE MISUNDERSTOOD WHEN I BROUGHT A KID WITH ME
He saw through all of me.
AND YOU HAVEN'T CHANGED, RIGHT?
It's true that's
but,
that stuff
doesn't matter anymore.
...YEAH...
くものおみ2
END